

**BORMANN**<sup>®</sup>

**PRO**

Built to last.



**BGT1100**  
054702

EN FR  
IT EL  
BG SL  
RO HR

v2.2



[WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM](http://WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM)



## SAFETY PRECAUTIONS

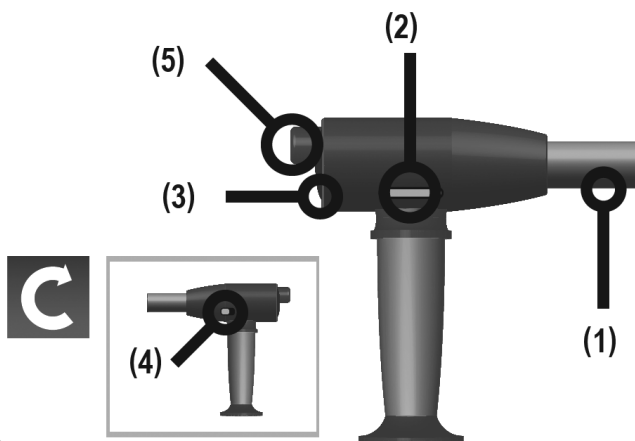
Read directions before use. Keep out of reach of children. Do not touch the blow torch when hot. Keep nozzle clean from dust and do not drop the torch, as these are normal causes of malfunction. Always point away from face, body and clothing when ignited and operational. Do not store under direct sunlight or place where temperatures will exceed 40°C. Butane gas is extremely flammable, handle with care. After use allow the torch to cool before storing. Never puncture or place torch near heat or open flame.

## SPECIFICATIONS

Technical Data	
Model	BGT1100
Gas volume	27.4 g
Burning time	28 min
Includes	1 x welding torch 1 x standard tip

### Main Parts

1. Blow torch
2. Flame adjustment slide
3. Safety lock
4. Continuous flame lock lever
5. Ignite button



## OPERATION

### Gas Filling

Prior to filling with butane, make sure the gas refill valve is tight. Use only high quality butane gas. Shake gas container a few times to warm fuel up. Move flame adjustment slide (2) to "-" position. Insert the container nozzle vertically down into the gas refill valve. Use a pumping action for best results (figure A). After fuelling, allow a few minutes for gas to stabilise.

### Igniting

Move flame adjustment slide (2) to "+" position. Push down the safety lock (3) until it clicks into place (figure B). Press ignition button (5). The flame will ignite instantly (figure C). For safety reasons, the ignite button will not depress unless safety lock is locked in place.

### Flame Adjustment

Adjust the flame length during use by moving flame adjustment slide (2). Sliding towards the "+" symbol will make the flame longer, sliding towards the "-" will make the flame shorter. For best results, keep the flame length at about 10mm - 25mm. Do not make the flame too long as it will only waste fuel.

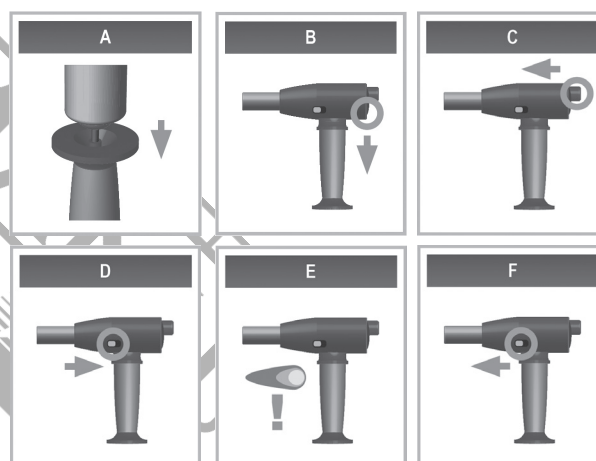
**Note:** If the ignite button is not fully pressed in, the safety lock will immediately click up and you will not be able to press the ignite button or light the torch. If this occurs start the igniting procedure again.

### Turning Off

To turn off the flame, simply release the ignite button.

### Using the Continuous Flame Feature

Use extreme caution when flame is locked on as the flame will be continuous and will not turn off until the continuous flame lock lever (4) is manually disengaged. While holding down the ignite button (5), slide the continuous flame lock lever (4) towards you (figure D). Release the ignite button (5), the flame will remain on (figure E). To turn the flame off, slide the continuous flame lock lever (4) away from you (figure F).



\* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

\* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection, repair or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

\* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

## PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

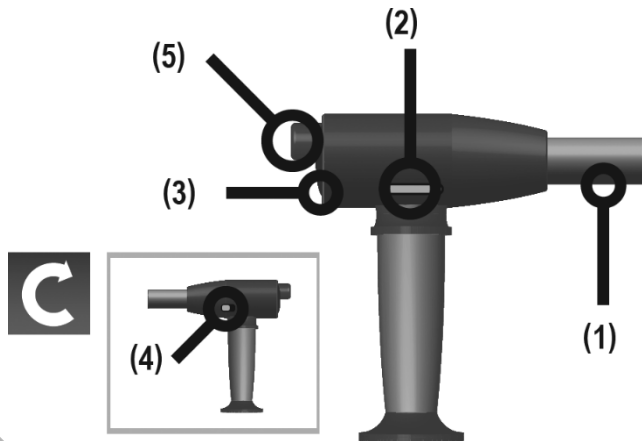
Lire le mode d'emploi avant utilisation. Tenir hors de portée des enfants. Ne pas toucher le chalumeau lorsqu'il est chaud. Veiller à ce que la buse ne soit pas poussiéreuse et ne pas laisser tomber le chalumeau, car ce sont des causes normales de dysfonctionnement. Toujours pointer la torche loin du visage, du corps et des vêtements lorsqu'elle est allumée et qu'elle fonctionne. Ne pas stocker sous la lumière directe du soleil ou dans un endroit où la température dépasse 40°C. Le butane est un gaz extrêmement inflammable, à manipuler avec précaution. Après utilisation, laissez la torche refroidir avant de la ranger. Ne jamais percer ou placer la torche près d'une source de chaleur ou d'une flamme nue.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Données techniques	
Modèle	BGT1100
Volume de gaz	27.4 g
Durée de combustion	28 min
Comprend	1 x torche de soudage 1 x embout standard

### Pièces principales

1. Chalumeau
2. Coulisseau de réglage de la flamme
3. Verrouillage de sécurité
4. Levier de verrouillage de la flamme en continu
5. Bouton d'allumage



## FONCTIONNEMENT

### Remplissage de gaz

Avant de remplir l'appareil de butane, assurez-vous que le robinet de remplissage est bien serré. N'utilisez que du gaz butane de haute qualité. Secouez plusieurs fois le réservoir de gaz pour réchauffer le combustible. Placez le curseur de réglage de la flamme (2) en position "-". Insérez l'embout du réservoir verticalement dans le robinet de remplissage de gaz. Pour obtenir les meilleurs résultats, effectuez un mouvement de pompage (figure A). Après avoir fait le plein, attendez quelques minutes pour que le gaz se stabilise.

### Allumage

Placer la glissière de réglage de la flamme (2) en position "+". Pousser le verrou de sécurité (3) vers le bas jusqu'à ce qu'il s'enclenche (figure B). Appuyez sur le bouton d'allumage (5). La flamme s'allume instantanément (figure C). Pour des raisons de sécurité, le bouton d'allumage ne s'enfonce pas tant que le verrou de sécurité n'est pas en place.

### Réglage de la flamme

Réglez la longueur de la flamme en cours d'utilisation en déplaçant la glissière de réglage de la flamme (2). Un glissement vers le symbole "+" allonge la flamme, un glissement vers le symbole "-" la raccourcit. Pour de meilleurs résultats, la longueur de la flamme doit être comprise entre 10 et 25 mm. Ne rendez pas la flamme trop longue, car cela ne ferait que gaspiller du combustible.

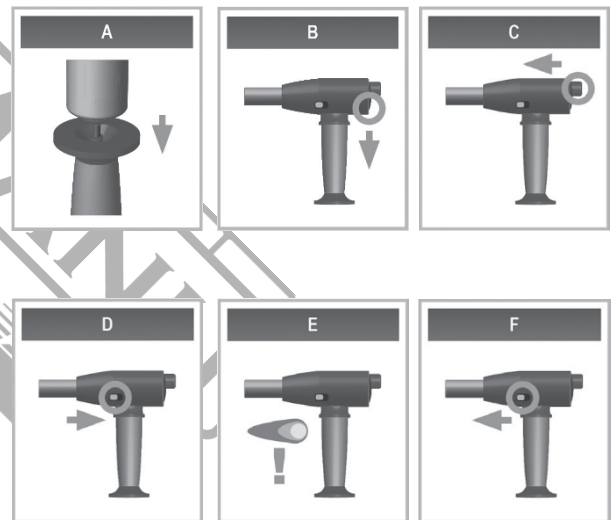
**Remarque :** Si le bouton d'allumage n'est pas complètement enfoncé, le verrou de sécurité s'enclenche immédiatement et vous ne pourrez pas appuyer sur le bouton d'allumage ni allumer la torche. Dans ce cas, recommencez la procédure d'allumage.

### L'arrêt de la production

Pour éteindre la flamme, il suffit de relâcher le bouton d'allumage.

### Utilisation de la fonction de flamme continue

Soyez extrêmement prudent lorsque la flamme est verrouillée, car la flamme est continue et ne s'éteint pas tant que le levier de verrouillage de la flamme continue (4) n'est pas désengagé manuellement. Tout en maintenant le bouton d'allumage (5) enfoncé, faites glisser le levier de verrouillage de la flamme continue (4) vers vous (figure D). Relâchez le bouton d'allumage (5), la flamme reste allumée (figure E). Pour éteindre la flamme, faites glisser le levier de verrouillage de la flamme continue (4) en l'éloignant de vous (figure F).



\* Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications mineures à la conception et aux spécifications techniques du produit sans préavis, à moins que ces modifications n'affectent de manière significative les performances et la sécurité des produits. Les pièces décrites / illustrées dans les pages du manuel que vous tenez entre vos mains peuvent également concerner d'autres modèles de la gamme de produits du fabricant présentant des caractéristiques similaires et peuvent ne pas être incluses dans le produit que vous venez d'acquérir.

\* Pour garantir la sécurité et la fiabilité du produit et la validité de la garantie, tous les travaux de réparation, d'inspection, de réparation ou de remplacement, y compris l'entretien et les réglages spéciaux, doivent être effectués uniquement par des techniciens du service après-vente agréé du fabricant.

\* Utilisez toujours le produit avec l'équipement fourni. L'utilisation du produit avec un équipement non fourni peut entraîner des dysfonctionnements, voire des blessures graves ou mortelles. Le fabricant et l'importateur ne sont pas responsables des blessures et des dommages résultant de l'utilisation d'un équipement non conforme.

## PRECAUZIONI DI SICUREZZA

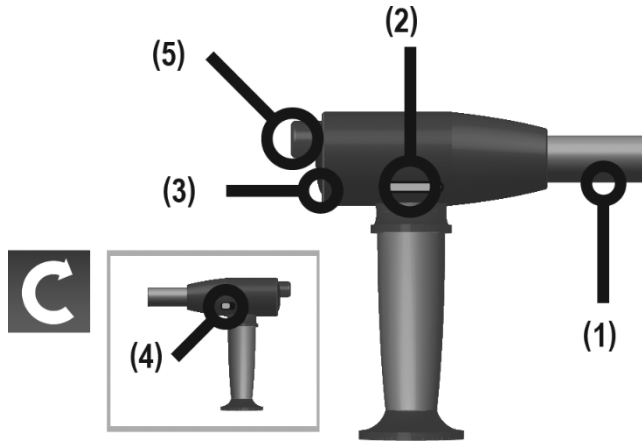
Leggere le istruzioni prima dell'uso. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Non toccare la torcia quando è calda. Mantenere l'ugello pulito dalla polvere e non far cadere la torcia, poiché queste sono normali cause di malfunzionamento. Quando è accesa e in funzione, puntare sempre lontano dal viso, dal corpo e dagli indumenti. Non conservare la torcia sotto la luce diretta del sole o in luoghi in cui le temperature superano i 40°C. Il gas butano è estremamente infiammabile, quindi va maneggiato con cura. Dopo l'uso, lasciare raffreddare la torcia prima di riporla. Non forare o posizionare la torcia vicino a fonti di calore o fiamme libere.

## SPECIFICHE

Dati tecnici	
Modello	BGT1100
Volume del gas	27.4 g
Tempo di combustione	28 min
Include	1 x torcia di saldatura 1 x punta standard

## Parti principali

1. Torcia di soffiaggio
2. Slitta di regolazione della fiamma
3. Blocco di sicurezza
4. Leva di blocco della fiamma continua
5. Pulsante di accensione



## FUNZIONAMENTO

### Riempimento di gas

Prima di riempire con il butano, accertarsi che la valvola di ricarica del gas sia ben chiusa. Utilizzare solo gas butano di alta qualità. Agitare il contenitore del gas alcune volte per riscaldare il combustibile. Portare il cursore di regolazione della fiamma (2) in posizione "-". Inserire l'ugello del contenitore verticalmente nella valvola di ricarica del gas. Per ottenere i migliori risultati, utilizzare un'azione di pompaggio (figura A). Dopo il rifornimento, attendere qualche minuto affinché il gas si stabilizzi.

### Accensione

Portare il cursore di regolazione della fiamma (2) in posizione "+". Spingere verso il basso il blocco di sicurezza (3) finché non scatta in posizione (figura B). Premere il pulsante di accensione (5). La fiamma si accende immediatamente (figura C). Per motivi di sicurezza, il pulsante di accensione non si preme se il blocco di sicurezza non è bloccato in posizione.

### Regolazione della fiamma

Regolare la lunghezza della fiamma durante l'uso spostando il cursore di regolazione della fiamma (2). Spostando il cursore verso il simbolo "+" la fiamma diventa più lunga, mentre spostando il cursore verso il simbolo "-" la fiamma diventa più corta. Per ottenere risultati ottimali, mantenere la lunghezza della fiamma a circa 10 mm - 25 mm. Non allungare troppo la fiamma per non sprecare carburante.

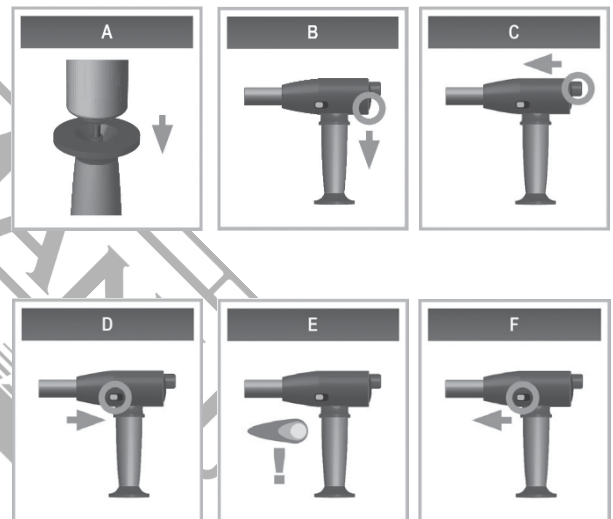
**Nota:** se il pulsante di accensione non è completamente premuto, il blocco di sicurezza scatta immediatamente e non è possibile premere il pulsante di accensione o accendere la torcia. In questo caso, ricominciare la procedura di accensione.

### Spegnimento

Per spegnere la fiamma, è sufficiente rilasciare il pulsante di accensione.

### Utilizzo della funzione di fiamma continua

Prestare la massima attenzione quando la fiamma è bloccata, poiché la fiamma sarà continua e non si spegnerà fino a quando la leva di blocco della fiamma continua (4) non verrà disinnestata manualmente. Tenendo premuto il pulsante di accensione (5), far scorrere la leva di blocco della fiamma continua (4) verso di sé (figura D). Rilasciare il pulsante di accensione (5), la fiamma rimarrà accesa (figura E). Per spegnere la fiamma, allontanare la leva di blocco della fiamma continua (4) (figura F).



\* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano in modo significativo sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

\* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti i lavori di riparazione, ispezione, riparazione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato del produttore.

\* Utilizzare sempre il prodotto con le apparecchiature in dotazione. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

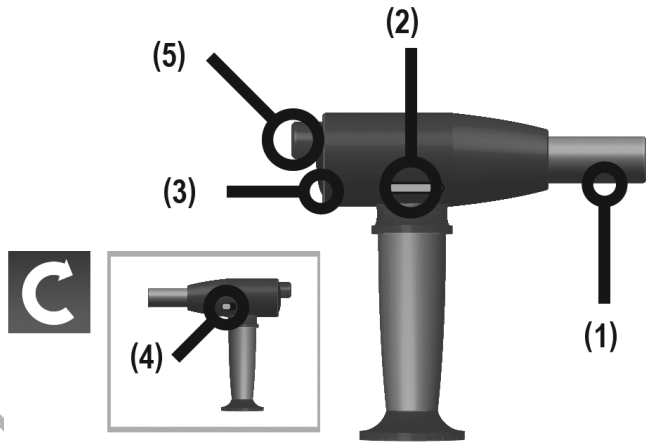
Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση. Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά. Μην αγγίζετε το φλόγιστρο όταν είναι καυτό. Διατηρείτε το ακροφύσιο καθαρό από σκόνη και μην ρίχνετε τον φλόγιστρο, καθώς αυτές είναι συνήθεις αιτίες δυσλειτουργίας. Πάντα να κατευθύνεται μακριά από το πρόσωπο, το σώμα και τα ρούχα όταν αναφλέγεται και είναι σε λειτουργία. Μην αποθηκεύετε κάτω από άμεσο ηλιακό φως ή σε μέρος όπου οι θερμοκρασίες θα υπερβούν τους 40°C. Το βουτάνιο είναι εξαιρετικά εύφλεκτο, χειριστείτε το με προσοχή. Μετά τη χρήση αφήστε το φλόγιστρο να κρυώσει πριν τον αποθηκεύσετε. Ποτέ μην τρυπάτε και μην τοποθετείτε το φλόγιστρο κοντά σε θερμότητα ή ανοιχτή φλόγα.

**ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ**

Τεχνικά Χαρακτηριστικά	
Μοντέλο	BGT1100
Όγκος αερίου	27,4 g
Διάρκεια καύσης	28 λεπτά
Περιλαμβάνει	1 x ακροφύσιο 1 x τυπική μύτη

**Κύρια Μέρη**

1. Ακροφύσιο
2. Ρύθμιση φλόγας
3. Κλειδώμα ασφαλείας
4. Μοχλός ασφάλισης συνεχούς φλόγας
5. Κουμπί ανάφλεξης



**ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ**

**Πλήρωση αερίου**

Πριν από την πλήρωση με αέριο, βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα επαναπλήρωσης αερίου είναι στεγανή. Χρησιμοποιείτε μόνο υψηλής ποιότητας αέριο βουτανίου. Ανακινήστε το δοχείο αερίου μερικές φορές για να ζεσταθεί το καύσιμο. Μετακινήστε τον ρυθμιστή φλόγας (2) στη θέση "-". Εισάγετε το στόμιο του δοχείου κάθετα προς τα κάτω στη βαλβίδα αναπλήρωσης αερίου (εικόνα Α). Μετά τον ανεφοδιασμό με καύσιμο, αφήστε μερικά λεπτά για να σταθεροποιηθεί το αέριο.

**Ανάφλεξη**

Μετακινήστε τον ρυθμιστή φλόγας (2) στη θέση "+". Πιέστε προς τα κάτω την ασφάλεια (3) μέχρι να ασφαλίσει με κλικ (εικόνα Β). Πατήστε το κουμπί ανάφλεξης (5). Η φλόγα θα ανάψει αμέσως (εικόνα Γ). Για λόγους ασφαλείας, το κουμπί ανάφλεξης δεν θα πατηθεί εάν η ασφάλεια δεν έχει κλειδώσει στη θέση της.

**Ρύθμιση φλόγας**

Ρυθμίστε το μήκος της φλόγας κατά τη διάρκεια της χρήσης μετακινώντας τον ρυθμιστή φλόγας (2). Η ολίσθηση προς το σύμβολο "+" θα κάνει τη φλόγα μεγαλύτερη, η ολίσθηση προς το "-" θα κάνει τη φλόγα μικρότερη. Για καλύτερα αποτελέσματα, διατηρήστε το μήκος της φλόγας περίπου στα 10mm - 25mm. Μην μεγαλώνετε πολύ τη φλόγα, καθώς θα σπαταλήσετε καύσιμο.

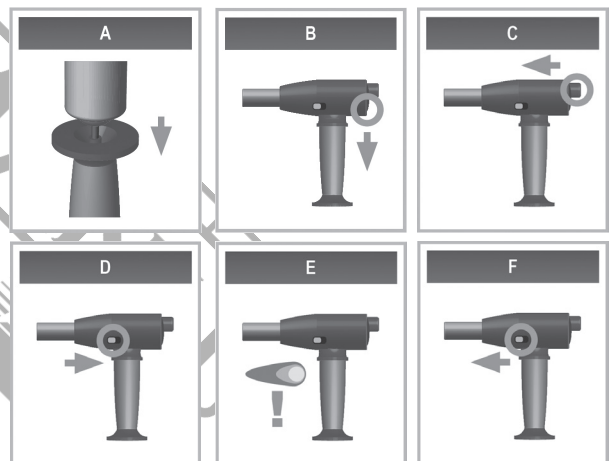
**Σημείωση:** Εάν το κουμπί ανάφλεξης δεν είναι πλήρως πατημένο, η ασφάλεια θα κάνει αμέσως κλικ και δεν θα μπορείτε να πατήσετε το κουμπί ανάφλεξης ή να ανάψετε τον φλόγιστρο. Εάν συμβεί αυτό, ξεκινήστε ξανά τη διαδικασία ανάφλεξης.

**Απενεργοποίηση**

Για να σβήσετε τη φλόγα, απλά αφήστε το κουμπί ανάφλεξης.

**Χρήση της λειτουργίας συνεχούς φλόγας**

Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν χρησιμοποιείται το μοχλό κλειδώματος, καθώς η φλόγα θα είναι συνεχής και δεν θα σβήνει μέχρι να απεμπλακεί χειροκίνητα ο μοχλός (4). Ενώ κρατάτε πατημένο το κουμπί ανάφλεξης (5), σύρετε το μοχλό ασφάλισης συνεχούς φλόγας (4) προς το μέρος σας (εικόνα D). Αφήστε το κουμπί ανάφλεξης (5), η φλόγα θα παραμείνει αναμμένη (εικόνα E). Για να σβήσετε τη φλόγα, σύρετε το μοχλό ασφάλισης (4) μακριά από εσάς (εικόνα F).



\* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφαλείας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

\* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

\* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

## ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

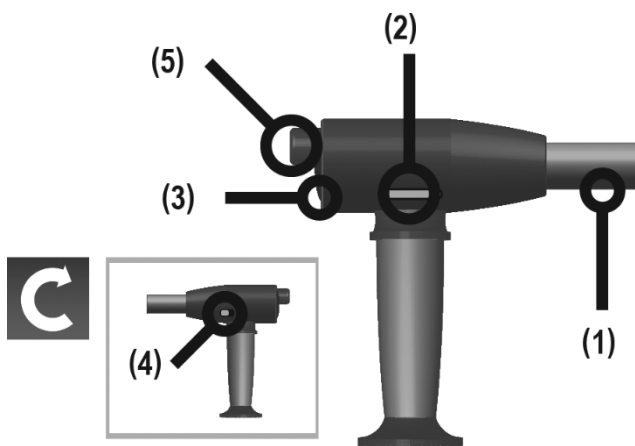
Прочетете указанията преди употреба. Съхранявайте на място, недостъпно за деца. Не докосвайте горещата горелка. Поддържайте дюзата чиста от прах и не изпускате горелката, тъй като това са нормални причини за неизправност. Винаги насочвайте далеч от лицето, тялото и дрехите, когато е запалена и работи. Не съхранявайте под пряка слънчева светлина или на място, където температурата ще надвиши 40°C. Газът бутан е изключително запалим, боравете с него внимателно. След употреба оставете горелката да изстине, преди да я съхранявате. Никога не пробивайте и не поставяйте горелката в близост до топлина или открит пламък.

## СПЕЦИФИКАЦИИ

Технически данни	
Модел	BGT1100
Обем на газа	27.4 g
Време на изгаряне	28 мин.
Включва	1 x заваръчна горелка 1 x стандартен накрайник

## Основни части

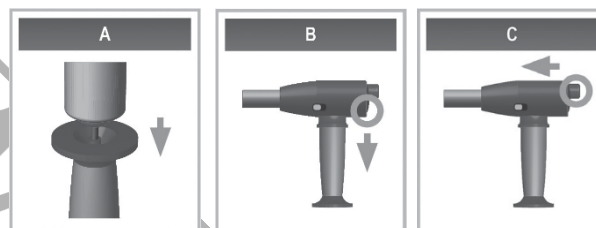
1. Факел за обдухване
2. Плъзгач за регулиране на пламъка
3. Предпазно заключване
4. Непрекъснат лост за блокиране на пламъка
5. Бутон за запалване



## ОПЕРАЦИЯ

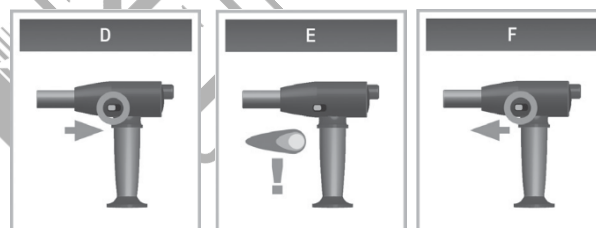
### Пълнене с газ

Преди да заредите с бутан, се уверете, че вентилът за зареждане с газ е херметичен. Използвайте само висококачествен газ бутан. Разклатете контейнера с газ няколко пъти, за да загреете горивото. Преместете плъзгача за регулиране на пламъка (2) в положение "-". Вкарайте накрайника на контейнера вертикално надолу във вентила за зареждане с газ. Използвайте помпана за постигане на най-добри резултати (фигура А). След зареждане с гориво оставете няколко минути, за да се стабилизира газът.



### Запалване на

Преместете плъзгача за регулиране на пламъка (2) в положение "+". Натиснете надолу предпазната ключалка (3), докато щракне на място (фигура В). Натиснете бутона за запалване (5). Пламъкът ще се запали незабавно (фигура В). От съображения за безопасност бутонът за запалване няма да се натисне, ако предпазното заключване не е заключено на място.



### Регулиране на пламъка

Регулирайте дължината на пламъка по време на работа, като преместите плъзгача за регулиране на пламъка (2). При плъзгане към символа "+" пламъкът ще се удължи, а при плъзгане към "-" - ще се скъси. За най-добри резултати поддържайте дължината на пламъка на около 10-25 мм. Не правете пламъка прекалено дълъг, тъй като това само ще доведе до загуба на гориво.

**Забележка:** Ако бутонът за запалване не е натиснат докрай, предпазната ключалка веднага ще щракне нагоре и няма да можете да натиснете бутона за запалване или да запалите фенерчето. Ако това се случи, започнете процедурата по запалване отново.

### Изключване

За да изключите пламъка, просто отпуснете бутона за запалване.

### Използване на функцията "Непрекъснат пламък"

Бъдете изключително предпазливи, когато пламъкът е заключен, тъй като той ще бъде непрекъснат и няма да се изключи, докато лостът за заключване на непрекъснатия пламък (4) не се отключи ръчно. Докато държите натиснат бутона за запалване (5), плъзнете лоста за блокиране на непрекъснатия пламък (4) към себе си (фигура D). Освободете бутона за запалване (5), пламъкът ще остане включен (фигура D). За да изключите пламъка, плъзнете лоста за блокиране на непрекъснатия пламък (4) встрани от вас (фигура E).

\* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктова линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

\* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка, поправка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

\* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

## VARNOSTNI UKREPI

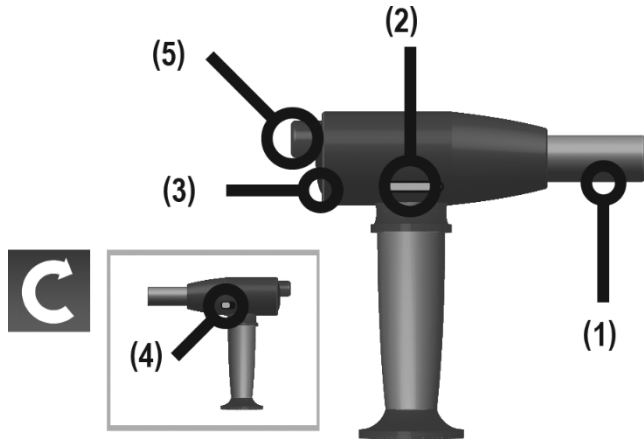
Pred uporabo preberite navodila. Hranite zunaj dosega otrok. Ne dotikajte se vročega pihalnega gorilnika. Šobo očistite prahu in ne spuščajte gorilnika, saj so to običajni vzroki za okvare. Ko je gorilnik vžgan in deluje, ga vedno usmerite stran od obraza, telesa in oblačil. Ne shranjujte na neposredni sončni svetlobi ali na mestu, kjer bodo temperature presegle 40 °C. Plin butan je izredno vnetljiv, zato z njim ravnajte previdno. Po uporabi pustite, da se gorilnik pred shranjevanjem ohladi. Nikoli ne prebadajte gorilnika in ga ne postavljajte v bližino vročine ali odprtega ognja.

## SPECIFIKACIJE

Tehnični podatki	
Model	BGT1100
Prostornina plina	27.4 g
Čas gorenja	28 min
Vključuje	1 x varilni gorilnik 1 x standardna konica

## Glavni deli

1. Pihalni gorilnik
2. Drsnik za nastavev plamena
3. Varnostna ključavnica
4. Ročica za neprekinjeno zaklepanje plamena
5. Gumb za vžig



## OPERACIJA

### Polnjenje plina

Pred polnjenjem z butanom se prepričajte, da je ventil za polnjenje plina tesen. Uporabljajte samo visokokakovostni butan. Posodo s plinom nekajkrat pretresite, da se gorivo segreje. Prestavite drsnik za nastavev plamena (2) v položaj "-". Šobo posode vstavite navpično navzdol v ventil za polnjenje plina. Za najboljše rezultate uporabite črpanje (slika A). Po polnjenju z gorivom počakajte nekaj minut, da se plin stabilizira.

### Vžiganje

Drsnik za nastavev plamena (2) premaknite v položaj "+". Potisnite varnostno zaporo (3) navzdol, dokler se ne zaskoči (slika B). Pritisnite gumb za vžig (5). Plamen se bo takoj vžgal (slika C). Iz varnostnih razlogov gumb za vžig ne bo pritisnjen, če varnostna ključavnica ni zaklenjena na mestu.

### Prilagoditev plamena

Med uporabo prilagodite dolžino plamena s premikanjem drsnika za nastavev plamena (2). Z drsnjem proti simbolu "+" se plamen podaljša, z drsnjem proti simbolu "-" se plamen skrajša. Za najboljše rezultate naj bo dolžina plamena približno 10-25 mm. Plamen ne sme biti predolg, saj boste s tem le izgubljali gorivo.

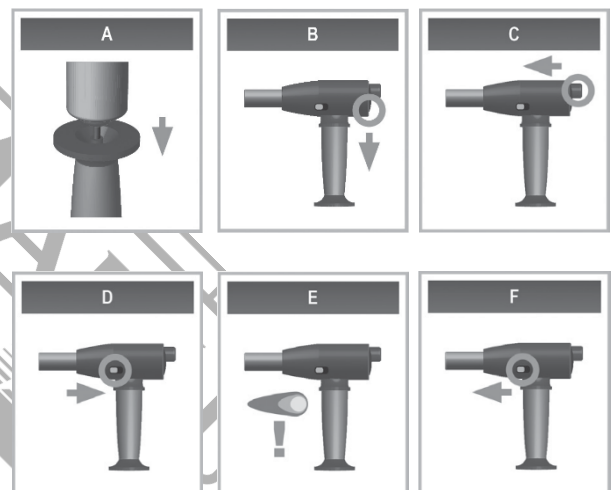
**Opomba:** Če gumb za vžig ni popolnoma pritisnjen, bo varnostna ključavnica takoj zaskočila in ne boste mogli pritisniti gumba za vžig ali prižgati svetilke. Če se to zgodi, začnite postopek vžiga znova.

### Izklop

Če želite izklopiti plamen, preprosto spustite gumb za vžig.

### Uporaba funkcije neprekinjenega plamena

Ko je plamen zaklenjen, bodite zelo previdni, saj bo plamen neprekinjen in se ne bo izklopil, dokler ročice za zaklep neprekinjenega plamena (4) ročno ne odstranite. Medtem ko držite pritisnjen gumb za vžig (5), potisnite ročico za zaklepanje stalnega plamena (4) proti sebi (slika D). Spustite gumb za vžig (5), plamen bo ostal prižgan (slika E). Če želite izklopiti plamen, potisnite ročico za blokado stalnega plamena (4) stran od sebe (slika F).



\* Proizvajalec si pridržuje pravico do manjših sprememb zasnovne in tehničnih specifikacij izdelka brez predhodnega obvestila, razen če te spremembe bistveno vplivajo na delovanje in varnost izdelkov. Deli, opisani/prikazani na straneh priročnika, ki ga držite v rokah, se lahko nanašajo tudi na druge modele proizvajalčeve linije izdelkov s podobnimi lastnostmi in morda niso vključeni v izdelek, ki ste ga pravkar pridobili.

\* Da bi zagotovili varnost in zanesljivost izdelka ter veljavnost garancije, lahko vsa popravila, preglede, popravila ali zamenjave, vključno z vzdrževanjem in posebnimi nastavitvami, opravljajo le tehniki pooblaščenega servisnega oddelka proizvajalca.

\* Izdelek vedno uporabljajte s priloženo opremo. Uporaba izdelka z opremo, ki ni priložena, lahko povzroči motnje v delovanju ali celo hude telesne poškodbe ali smrt. Proizvajalec in uvoznik nista odgovorna za poškodbe in škodo, ki so posledica uporabe neustrezne opreme.

## MĂSURI DE SIGURANȚĂ

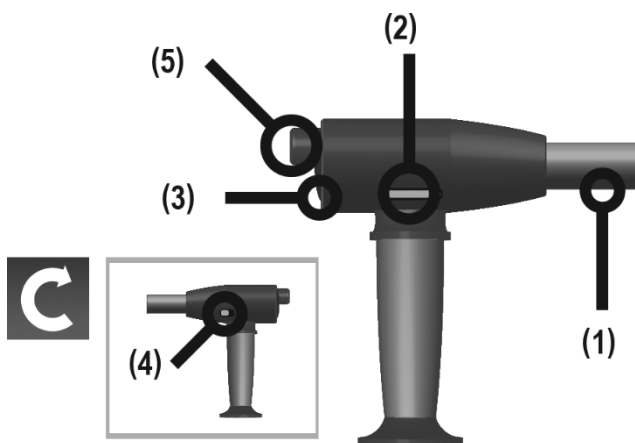
Citiți instrucțiunile înainte de utilizare. A nu se lăsa la îndemâna copiilor. Nu atingeți flacăra de suflare când este fierbinte. Păstrați duza curată de praf și nu scăpați lanterna, deoarece acestea sunt cauze normale de funcționare defectuoasă. Întotdeauna îndreptați-l departe de față, corp și îmbrăcăminte atunci când este aprins și operațional. Nu depozitați sub lumina directă a soarelui sau într-un loc unde temperaturile vor depăși 40°C. Gazul butan este extrem de inflamabil, manevrați cu grijă. După utilizare, lăsați lanterna să se răcească înainte de a o depozita. Nu găuriți niciodată și nu plasați lanterna în apropierea căldurii sau a flăcării deschise.

## SPECIFICAȚII

Date tehnice	
Model	BGT1100
Volumul de gaz	27.4 g
Timpe de ardere	28 min
Include	1 x torță de sudură 1 x vârf standard

## Părți principale

1. Torță de suflat
2. Glisiera de reglare a flăcării
3. Blocaj de siguranță
4. Pârghie de blocare continuă a flăcării
5. Butonul de aprindere



## Operațiune

### Umplerea cu gaz

Înainte de a umple cu butan, asigurați-vă că supapa de reumplere a gazului este etanșă. Utilizați numai gaz butan de înaltă calitate. Agitați recipientul de gaz de câteva ori pentru a încălzi combustibilul. Mutați glisiera de reglare a flăcării (2) în poziția "-". Introduceți duza recipientului vertical în jos în supapa de reumplere a gazului. Folosiți o acțiune de pompare pentru cele mai bune rezultate (figura A). După realimentare, lăsați câteva minute pentru ca gazul să se stabilizeze.

### Aprindeți

Mutați glisiera de reglare a flăcării (2) în poziția "+". Împingeți în jos blocajul de siguranță (3) până când acesta se fixează în poziție (figura B). Apăsati butonul de aprindere (5). Flacăra se va aprinde instantaneu (figura C). Din motive de siguranță, butonul de aprindere nu va fi apăsat decât dacă blocajul de siguranță este blocat în poziție.

### Reglarea flăcării

Reglați lungimea flăcării în timpul utilizării prin deplasarea glisorului de reglare a flăcării (2). Glisând spre simbolul "+", flacăra va fi mai lungă, iar glisând spre "-", flacăra va fi mai scurtă. Pentru cele mai bune rezultate, mențineți lungimea flăcării la aproximativ 10 mm - 25 mm. Nu faceți flacăra prea lungă, deoarece aceasta nu va face decât să irrosească combustibilul.

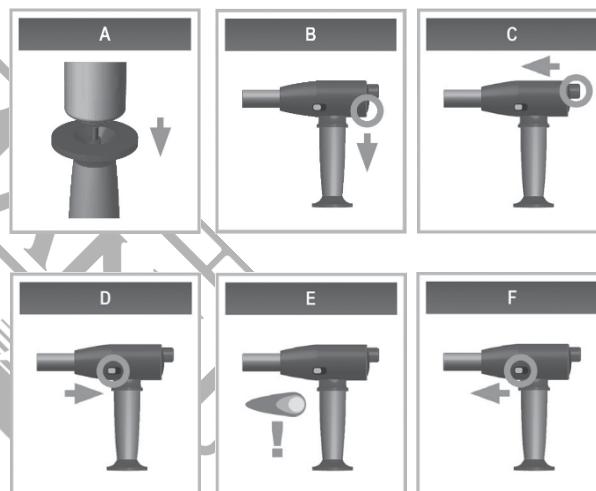
**Notă:** Dacă butonul de aprindere nu este complet apăsat, blocajul de siguranță va face imediat clic în sus și nu veți putea apăsa butonul de aprindere sau aprinde lanterna. Dacă se întâmplă acest lucru, începeți din nou procedura de aprindere.

### Oprire

Pentru a opri flacăra, eliberați pur și simplu butonul de aprindere.

### Utilizarea funcției de flăcără continuă

Fiți extrem de prudent atunci când flacăra este blocată, deoarece flacăra va fi continuă și nu se va opri până când pârghia de blocare a flăcării continue (4) nu este dezactivată manual. În timp ce țineți apăsat butonul de aprindere (5), glisați maneta de blocare a flăcării continue (4) spre dumneavoastră (figura D). Eliberați butonul de aprindere (5), flacăra va rămâne aprinsă (figura E). Pentru a opri flacăra, glisați pârghia de blocare a flăcării continue (4) în direcția opusă (figura F).



\* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piesele descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

\* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții, reparații sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie efectuate numai de către tehnicieni ai departamentului de service autorizat al producătorului.

\* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Funcționarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

**MJERE OPREZA**

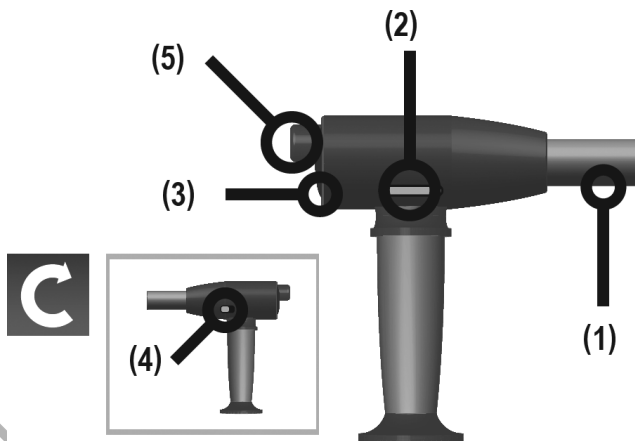
Pročitajte upute prije uporabe. Držite izvan dohvata djece. Ne dodirujte plamenik kada je vruć. Održavajte mlaznicu čistom od prašine i ne ispuštite plamenik, jer su to normalni uzroci kvara. Uvijek usmjeravajte dalje od lica, tijela i odjeće kada je upaljen i u funkciji. Ne čuvajte na izravnom sunčevom svjetlu ili na mjestu gdje će temperatura prelaziti 40°C. Butanski plin je izuzetno zapaljiv, rukujte pažljivo. Nakon uporabe pustite plamenik da se ohladi prije spremanja. Nikada ne probušite ili ne stavljajte plamenik blizu topline ili otvorene vatre.

**SPECIFIKACIJE**

Tehnički podaci	
Model	BGT1100
Volumen plina	27,4 g
Vrijeme gorenja	28 min
Uključuje	1 x zavarivački plamenik 1 x standardna mlaznica

**Glavni dijelovi**

1. Plamenik
2. Klizač za podešavanje plamena
3. Sigurnosna brava
4. Ručica za zaključavanje kontinuiranog plamena
5. Gumb za paljenje



**RAD**

**Punjenje plinom**

Prije punjenja butanom, provjerite je li ventil za punjenje plina čvrsto zatvoren. Koristite samo visokokvalitetni butanski plin. Protresite spremnik s plinom nekoliko puta da biste zagrijali gorivo. Pomaknite klizač za podešavanje plamena (2) u položaj "-". Uspravno umetnite mlaznicu spremnika u ventil za punjenje plina. Za najbolje rezultate koristite pumpajući pokret (slika A). Nakon punjenja, pričekajte nekoliko minuta da se plin stabilizira.

**Paljenje**

Pomaknite klizač za podešavanje plamena (2) u položaj "+". Pritisnite sigurnosnu bravu (3) dok ne klikne na mjesto (slika B). Pritisnite gumb za paljenje (5). Plamen će se trenutno zapaliti (slika C). Iz sigurnosnih razloga, gumb za paljenje neće se pritisnuti ako sigurnosna brava nije zaključana na mjestu.

**Podešavanje plamena**

Tijekom uporabe prilagodite duljinu plamena pomicanjem klizača za podešavanje plamena (2). Pomicanje prema simbolu "+" produžiti će plamen, pomicanje prema simbolu "-" skratiti će plamen. Za najbolje rezultate, održavajte duljinu plamena između 10 mm i 25 mm. Ne produžite plamen previše jer će samo trošiti gorivo.

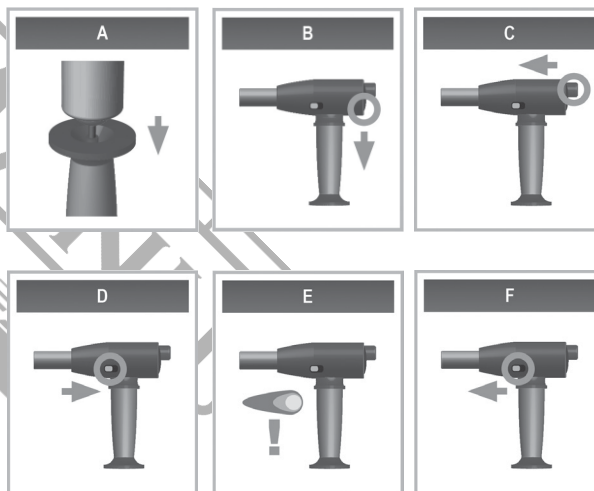
**Napomena: Ako gumb za paljenje nije potpuno pritisnut, sigurnosna brava će odmah kliknuti i nećete moći pritisnuti gumb za paljenje ili upaliti plamenik. Ako se to dogodi, ponovno pokrenite postupak paljenja.**

**Gašenje**

Da biste ugasili plamen, jednostavno otpustite gumb za paljenje.

**Korištenje značajke kontinuiranog plamena**

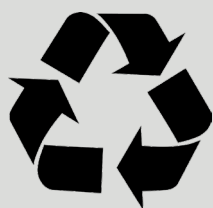
Budite izuzetno oprezni kada je plamen zaključan jer će plamen biti kontinuiran i neće se ugasiti dok se ručica za zaključavanje kontinuiranog plamena (4) ručno ne isključiti. Dok pritisnete gumb za paljenje (5), pomičite ručicu za zaključavanje kontinuiranog plamena (4) prema sebi (slika D). Otpustite gumb za paljenje (5), plamen će ostati upaljen (slika E). Da biste ugasili plamen, pomičite ručicu za zaključavanje kontinuiranog plamena (4) dalje od sebe (slika F).



\* Proizvođač zadržava pravo na manje promjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno ne utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / prikazani na stranicama priručnika koji držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvodne linije proizvođača sličnih značajki i možda nisu uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

\* Da biste osigurali sigurnost i pouzdanost proizvoda te valjanost jamstva, sve popravke, inspekcije, popravke ili zamjene, uključujući održavanje i posebna podešavanja, moraju se obavljati samo od strane tehničara ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

\* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Uporaba proizvoda s neisporučenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik neće biti odgovorni za ozljede i štetu nastalu uporabom neusklađene opreme.



The instructions manual is also available in digital format on our website  
[www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας  
[www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".